



Stiftung für eidgenössische Zusammenarbeit
Fondation pour la collaboration confédérale
Fondazione per la collaborazione confederale
Fundaziun per la collavuraziun federala



COLLANA
Letteratura della Svizzera
in traduzione

6 marzo 2024

Comunicato stampa

Per i suoi 50 anni la Collana ch incontra il pubblico

Forte di 339 titoli, per i suoi 50 anni la Collana ch incontra il pubblico nell'ambito di letture, esposizioni e dibattiti organizzati in tutta la Svizzera e nelle regioni limitrofe. Il primo appuntamento è previsto il 9 marzo a Friburgo in concomitanza con il festival aller↔retour.

La [Collana ch](#) è stata lanciata nel 1974 dalla Fondazione ch allo scopo di sostenere la traduzione di opere letterarie svizzere. «Incarna la volontà di creare una realtà comune, favorire nuove idee e promuovere la comprensione e la curiosità verso altre regioni, requisiti essenziali per promuovere il rispetto e l'inclusione», spiega la vicepresidente della Fondazione ch, la consigliera di Stato ticinese Marina Carobbio Guscetti. «Questi scambi sono importanti a livello culturale, ma anche per la società in quanto rafforzano la coesione nazionale».

Una tournée in tutte le regioni linguistiche

Grazie ai 339 titoli del suo [catalogo](#), la Collana ch offre un quadro molto vario della letteratura svizzera. Per i suoi 50 anni ha scelto il motto «Creazione locale, messa in rete nazionale, impatto internazionale». Il primo appuntamento è previsto il 9 marzo a Friburgo in concomitanza con il festival di traduzione e letteratura aller↔retour. I festeggiamenti proseguiranno in tutta la Svizzera con la collaborazione delle case e dei festival di letteratura, delle scuole universitarie, delle biblioteche, delle librerie e delle case editrici. Durante poco più di un anno verranno organizzate in tutte le regioni linguistiche della Svizzera esposizioni, letture e tavole rotonde con autori, autrici, traduttori e traduttrici della Collana ch.

Questa tournée è volta ad attirare l'attenzione del pubblico su un progetto che rende le frontiere linguistiche permeabili e a sensibilizzare sulla letteratura in traduzione. A cadenza mensile gli studenti di letteratura dell'Università di Friburgo proporranno un podcast su una pubblicazione della Collana ch. Quest'anno, ricco di appuntamenti, si concluderà con un evento che riunirà tutti coloro che hanno contribuito ai festeggiamenti: autori e autrici, traduttrici e traduttori, case editrici, partner, personalità politiche e tutti coloro che hanno creduto nella Collana ch fin dagli esordi.

La pagina Internet dedicata ai [50 anni della Collana ch](#) informa regolarmente sulle date e sugli eventi in programma.

Contatto e informazioni

Claudia Appenzeller-Winterberger, responsabile del settore Fondazione ch, c.appenzeller@chstiftung.ch,
031 320 30 14

50 anni al servizio della letteratura svizzera

Con la Collana ch, lanciata nel 1974, la Fondazione ch promuove gli scambi letterari e interculturali tra le quattro regioni linguistiche della Svizzera e mette in relazione autrici e autori, traduttrici e traduttori, case editrici e attori culturali a livello nazionale. Grazie ai contributi dei 26 Cantoni, sostiene e incoraggia la traduzione di opere importanti della letteratura svizzera contemporanea. Sotto la direzione della Commissione editoriale, la Collana ch ha via via ampliato il suo catalogo, che ora conta ben 339 titoli, e lo fa conoscere al pubblico organizzando incontri ed eventi nei festival e nelle scuole. La tournée per i 50 anni della Collana ch è sostenuta da Pro Helvetia, dalla Fondazione Ernst Göhner, dal Percento culturale Migros, dalla Fondazione Binding, del Fonds Frei e dalla Fondazione Oertli.

Fondation ch pour la collaboration confédérale
Maison des cantons
Speichergasse 6, Case postale
CH-3001 Berne

+41 31 320 16 16
info@chstiftung.ch
www.chstiftung.ch/fr
www.twitter.com/fondationch

Vorname Name, E-Mail, Telefon